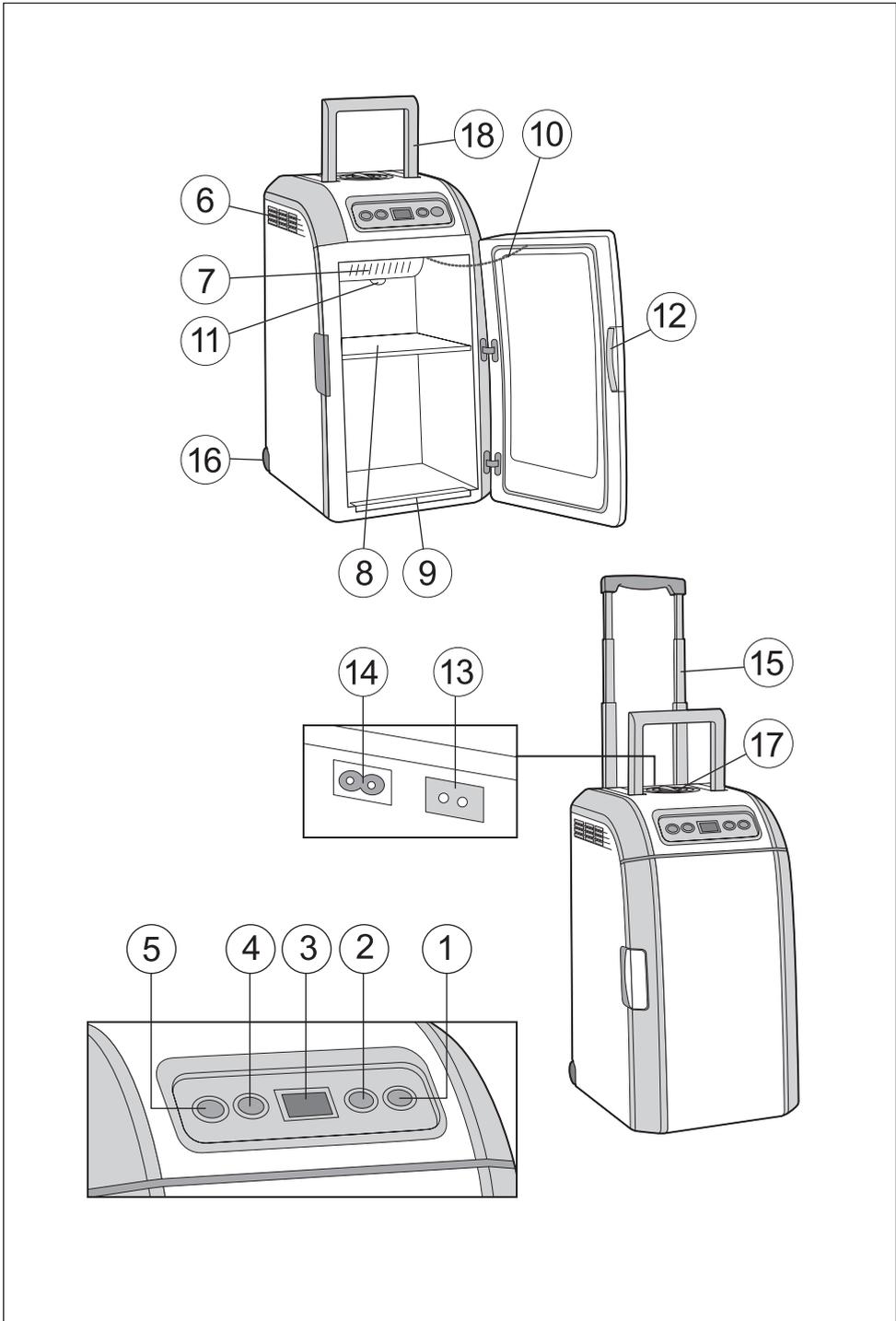


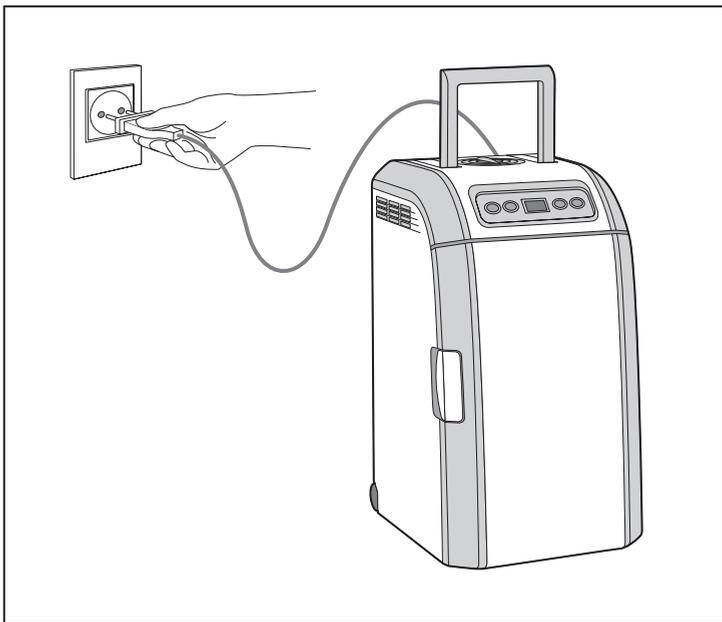
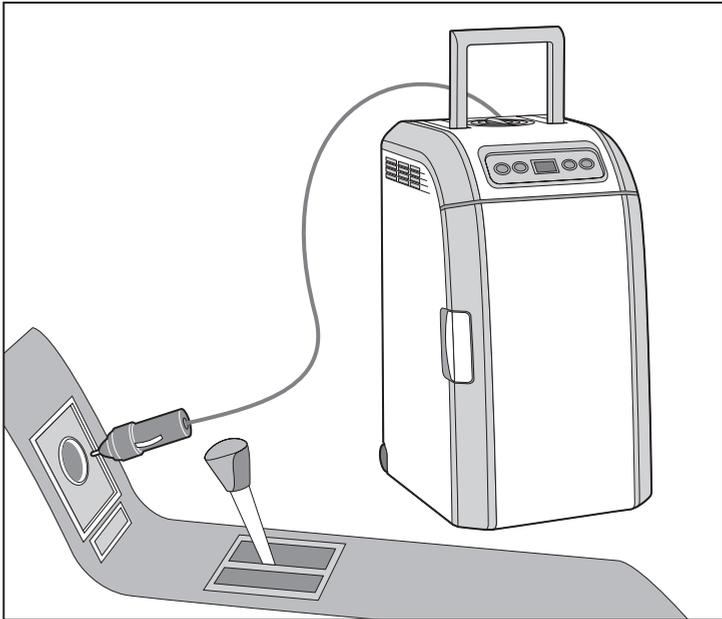
Vitek



GB	MANUAL INSTRUCTION	4
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	7
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	10
FR	NOTICE D'UTILISATION	13
IT	ISTRUZIONI D' USO	16
E	INSTRUCCIONES DE USO	19
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	22
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	25
SCG	UPUSTVO ZA UPOTREBU	28
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	31
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	34
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	37
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	40
AR	تعليمات الاسبستخدام	43

VT-1944 SR





РУССКИЙ

ПЕРЕНОСНОЙ ХОЛОДИЛЬНИК/ПОДОГРЕВАТЕЛЬ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим вас за покупку продукции фирмы Vitek. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и постарайтесь использовать прибор в соответствии с ней. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию.

1. ОСОБЕННОСТИ

Холодильник, принцип действия которого основан на применении термоэлектрической технологии с использованием элементов Пельтье, - лучший выбор для водителей автомобилей и спортсменов. Вы сможете наслаждаться охлажденными напитками во время пикников, загородных поездок, путешествий или даже во время образовавшейся на дороге автомобильной пробки, а в холодное время года будет незаменима функция сохранения температуры продуктов. Универсальное питание обеспечит работу холодильника в автомобиле (DC 12 В) и от сети переменного тока (AC 220-240 В).

2. ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Наибольший эффект охлаждения достигается, если вы наполните холодильник уже замороженными продуктами или охлажденными напитками, тогда они останутся холодными продолжительное время. Для охлаждения продуктов и напитков комнатной температуры необходимо 2-3 часа. Для охлаждения более теплых продуктов и напитков, конечно, потребуется больше времени.
2. Прибор предназначен для сохранения температуры продуктов, а не для разогревания холодных продуктов. Конечно, холодные продукты тоже могут подогреться, но для этого необходимо достаточное количество времени. Горячие продукты сохраняют свою температуру даже в течение нескольких часов после отключения прибора.
3. Прибор сконструирован с использованием технологии, позволяющей при работе прибора снизить уровень шума до минимума.

3. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

1. Кнопка включения/выключения
2. Включение лампы внутреннего освещения
3. Цифровой дисплей с подсветкой
4. Регулятор температуры «+»
5. Регулятор температуры «-»
6. Вентилятор
7. Вентилятор
8. Полочка
9. Водосборник
10. Ограничительная цепочка
11. Лампа освещения
12. Ручка для открытия дверцы
13. Гнездо питания от источника постоянного тока DC 12 В
14. Гнездо питания от источника переменного тока AC 220-240 В
15. Выдвижная ручка
16. Колесо
17. Решетка вентилятора
18. Ручка для переноски

4. АКСЕССУАРЫ

1. Шнур питания от сети переменного тока (AC 220-240 В), для подключения используйте гнездо (14) на задней панели холодильника, сетевую вилку включите в розетку.
2. Шнур питания от постоянного тока (DC 12 В), для подключения используйте гнездо (13) на задней панели холодильника, а штекер подключите к гнезду прикуривателя в автомобиле (12 В).

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

1. Подсоедините необходимый шнур питания.

2. Нажмите один раз на выключатель питания (1) - холодильник-подогреватель начнет функционировать, на цифровом дисплее отобразится фактическая температура внутри прибора.
3. Выберите нужную температуру в диапазоне 4~60°C с помощью регуляторов «+» (4) и «-» (5). Если выбранная температура выше фактической температуры внутри прибора, начнется нагрев; если ниже – охлаждение; если температуры совпадают – будет поддерживаться фактическая температура.
4. При открытии дверцы загорается лампа внутреннего освещения (11), когда дверца закрыта, лампа выключается. Температура внутри прибора контролируется электронной схемой, и нет необходимости в ее дополнительном контроле. С помощью выключателя лампы (11) вы можете выбрать вариант, будет включаться лампа освещения при открывании дверцы или нет.
5. Чтобы выключить прибор, повторно нажмите на кнопку (1).
6. Замена лампы: с небольшим усилием нажмите на решетку и извлеките патрон с лампой, замените лампу, уберите вытянутые провода в корпус прибора и закройте решетку. Не допускайте прикосновения корпуса лампы к проводам.
7. Для удобства перевозки прибор снабжен выдвжной ручкой (15) и двумя колесиками, для переноски используйте ручку (18).

6. ВНИМАНИЕ!

1. Для нормальной работы прибора необходима хорошая вентиляция.
2. Не допускайте блокирование вентилятора и обеспечьте расстояние не менее 10 см между ним и другими предметами.
3. Не используйте сильные кислоты, бензин и органические растворители для очистки прибора.
4. Прибор может использоваться в кемпинге. Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей и дождя, оберегайте его от сильных ударов - это может привести к повреждению прибора, поломке деталей или обрыву внутренних элементов цепи.
5. Не используйте прибор с поврежденными шнурами питания.
6. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
7. При использовании прибора в условиях высокой температуры или влажности внутри прибора появятся капли влаги. Это не означает неисправность прибора, просто вытрите капли сухой тканью.
8. Не позволяйте детям и недееспособным людям пользоваться прибором без присмотра.
9. Во избежание поражения электрическим током не допускайте попадания жидкости на поверхность прибора во время его использования.

Внимание: Прибор не может работать одновременно от источника постоянного и переменного тока.

7. УХОД И ЧИСТКА

- а) Перед чисткой прибора отключите его от источника питания.
- б) Для удаления жирных загрязнений используйте нейтральное моющее средство.
- в) Чтобы удалить незначительные загрязнения, вытрите их чистой влажной тканью.
- г) Не промывайте прибор под струей воды.
- д) Для удаления загрязнений на внутренних и внешних вентиляционных отверстиях используйте пылесос, а затем протрите отверстия влажной тканью.
- е) Если прибор не используется в течение долгого времени, отключите его.

8. ПЕРЕЧЕНЬ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем отправлять прибор в ремонт, проверьте причины неисправности:

Неисправности	Возможные причины и способы устранения
Холодильник не функционирует и вентилятор не вращается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте, подключено ли питание и включен ли прибор. 2. Возможно, сторел предохранитель в цепи гнезда прикуривателя автомобиля. 3. Проверьте, нет ли короткого замыкания в штекере и исправность контактов.
Неисправности при охлаждении или нагреве	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте, не заблокированы ли входное и выходное вентиляционные отверстия посторонними предметами. 2. Проверьте, не стоит ли прибор слишком близко к другим

РУССКИЙ

	<p>предметам, из-за чего могут быть закрыты вентиляционные отверстия.</p> <p>3. Если у прибора нарушена функция охлаждения или не работает вентилятор, обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.</p> <p>4. Если прибор совсем не охлаждает, а вентилятор работает исправно, возможно, неисправен охлаждающий элемент. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.</p>
--	---

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	DC 12 В; AC 220-240 В	
Потребляемая мощность	DC	Режим охлаждения: 40~56 Вт
		Режим нагрева: 32~56 Вт
	AC	Режим охлаждения: 40~65 Вт
		Режим нагрева: 32~65 Вт
Объем	18 л	
Климат	N и T	
Максимальное охлаждение	20-23°C ниже температуры окружающей среды	
Максимальный нагрев	55-65°C	
Шнур питания от источника переменного тока	2 м	
Шнур питания от источника постоянного тока	2,75 м	
Размеры	280x334x515 мм	
Вес нетто	6,7 кг	
Температура окружающей среды	10-32°C	

Внимание: вышеприведенные технические характеристики являются стандартными; в их значения могут вноситься незначительные изменения.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия